



「宗谷岬」音楽碑

"Soya Misaki" Music Monument
Монумент песни «Соя Мисаки»

"宗谷岬" 音乐碑
「宗谷岬」音楽碑
「소야미사키」음악비



黒御影石の碑面に歌詞と楽譜が刻まれているのは、ここ宗谷岬の春の光景を歌った郷土の歌『宗谷岬』です。地元で活動が続けてきた吉田弘さんが詞を作り、演歌の大御所・船村徹さんが作曲しました。1976(昭和51)年にNHKの音楽番組『みんなの歌』で、ダ・カーポが歌う曲が全国に紹介されヒットしましたが、ほかにもボニー・ジャックス、千葉紘子さん、芹洋子さんなど、多くの歌手により歌われてきました。『宗谷岬』は最果ての旅情をかきたてる叙情歌として、今も人々に歌い継がれています。

This monument is engraved with the lyrics and musical score of "Soya Misaki", a song in tribute of the springtime splendors of this region. "Soya Misaki" was written by local songwriter Yoshida Hiroshi and famous enka music composer Funamura Toru. When it appeared on a television music program in 1976, "Cape Soya" became a nationwide hit, and continues to be sung to this day as a masterpiece which stirs the hearts of travelers.

На монументе высечены слова и ноты песни «Соя Мисаки», воспевающей весну в крае. Слова песни написаны поэтом Ёсида Хироши – уроженцем этих мест, музыка – композитором Фунамура Тоору – известным автором песен в стиле «энка». Впервые песня прозвучала на телевидении в 1976 году и завоевала популярность по всей стране. Это известное музыкальное произведение вызывает особые эмоции, присущие путешествию в дальние края, и часто исполняется в наши дни.

在这块碑上，刻有歌唱当地春天美好景色的歌曲《宗谷岬》的歌词和乐谱。《宗谷岬》是由当地词作家吉田弘和著名演歌作曲家船村彻创作的。1976年，电视音乐节目中播出了这首歌，随即红遍全国，成为勾起人们天涯游思的名曲，至今仍被人们不断传唱着。

本音楽碑刻有歌颂此地春天景緻的「宗谷岬」一曲的歌詞與樂譜。「宗谷岬」為當地作詞家吉田弘與著名演歌作曲家船村徹所作。西元1976年在電視音樂節目中播出後，走紅日本各地；至今仍為撩起北方畫頭依依旅情的名曲，而為人們傳頌不已。

이 비석에는 소야 꽃의 봄 풍경을 노래한 「소야미사키(소야 꽃)」라는 곡의 가사와 악보가 새겨져 있습니다. 「소야미사키」는 그 고장의 작사가 요시다 히로시(吉田弘)와, 일본 트로트의 작곡가로 유명한 후나무라 도루(船村徹)가 만들었습니다. 이 곡은 1976년에 텔레비전 음악 프로그램에서 소개되어 전국적으로 히트를 쳤습니다. 먼 곳으로 가는 여정을 담은 명곡으로써 아직까지 많은 사람들에게 사랑을 받고 있습니다.

作品番号：29532617

作品タイトル：宗谷岬音楽碑

作家：田中 正秋

キャプション：

コレクション：OPO

ソース：

撮影地：北海道 稚内市

撮影年月日：2021/06/09

学術名：

クレジット表記：(c)Artefactory

モデルリリース：なし

プロパティリリース：なし

ピクセル数：6000px × 4000px

印刷サイズ：43.5cm × 29cm

データサイズ：4.6MByte

ファイル形式：JPEG